



“我唱的是祝酒歌，黎家用山兰美酒庆祝喜事。”2015年12月30日，全球首条环岛高铁海南岛高铁全线贯通，黄清妍作为黎族民歌传承人，受邀体验西环高铁，即兴用歌声表达她的激动之情。

当日，黄清妍身着黎族织锦，颈戴黎族项圈，一身浓郁的少数民族风情，不时轻哼黎歌表达喜悦。这种喜悦，不仅源自于海南岛路网覆盖到黎村苗寨，还因为她所热爱的这片土地即将迎来更多的发展机遇。

黄清妍： 用黎歌代言家乡

文 | 见习记者 徐晗溪



黄清妍和她的翩哈组合成员 管丽娟 摄

说得没有唱得好的黎家女

1969年，黄清妍出生于五指山市通什镇福利村委会明形村。她说，过去在海南黎村，黎歌相当于交流的通用语，黎族老百姓日常会用歌曲对话。如果一个黎族村民不会唱黎歌，是会被村民瞧不起的，会被认为没有才能。黄清妍的外婆、姑婆、母亲都是歌手，这样的家庭氛围下，更是不能落后。她从小就开始学习黎歌，说是学习，不如说是熏陶。黄清妍的母亲曾在宣传队工作，小黄清妍听着妈妈唱歌长大，一边听，一边跟着学。

到了八、九岁的时候，黄清妍开始读小学，在学习过程中，她发现汉语与黎话有些类似。尤其是到了小学四五年级，她看到汉语中有很多成语，不禁联想：黎话也有很多很丰富的词语，既然黎话与汉语有些类似，那么黎族是不是也有本民族的成语呢？

于是，黄清妍开始对黎族成语产生浓厚兴趣，并开始研究怎样用汉语表达黎族成语，以及汉语与黎语之间的对应关系。“比如，搂起来，汉语与黎语的意思、发音一样”，她向记者举例说明。这个兴趣，她保留至今，现在提起，仍是滔滔不绝。

可惜，天不遂人愿，由于家境困难，黄清妍小学毕业后，便没有机会继续深造。因此，她不仅认识的汉字有限，普通话也不是很标准，无论是口头交流，还是书面表达，她都不占优势。甚至，她还需要依靠查字典，才能将黎族翻译成汉语。

虽然文化不高，热爱黎歌的黄清妍却做了一件知难而进的事：自谱词曲，创作黎歌。

“我喜欢在凌晨三点钟创作，这个时候最有灵感，别人问我为什么有黑眼圈，就是因为我喜欢在晚上创作”，黄清妍很自豪的说。随后，她向记者口述她的作品《黎家欢庆三月三》：“黎家三月三/锣鼓震天响/雷鸣做炮声/龙腾海伴奏/风鸣做笛声/黎家欢聚聚欢唱/欢欢喜喜闹欢心。”

一提到创作，黄清妍就像打开了话匣子，当即又介绍了作品《五指山是我家乡》：“五指山是我家乡/霞光一照万佳景/歌声悠美动人心/空气清新益人行/浅溪溪水奏乐曲。”

黄清妍先是说，然后顿一顿，轻哼一会，再接着说。说着说着，她又会唱起来。她解释道：“黎歌来源于自然，就好像山上的森林，像榕树那样多枝。黎歌里有很多道理，不能斜着看人，不能无中生非，要行得正，坐得正，有股正气。”

这也一语道破黎歌的特点——来自生活、教化族人。

热爱黎歌的翩哈四人组

黎歌的特点，源于黎族的特别之处，黎族只有语言，没有文字，不可能像汉族那样通过诗书礼仪文以载道，因此，音乐便成了黎族百姓传承本民族传统文化的一种重要形式。

也许，黎歌之于黎族，就像《论语》之于汉族，正如孔夫子的述而不著，黎歌也恰好是口口相传。可到了十三四岁，黄清妍却开始向老人收集整理黎族歌曲。“是五指山地区祖传下来的民歌”，她认真的更正记者的说法，强调是“五指山的民歌”。

这个认真的更正可以从侧面反映黄清妍的性格与特点——她非常强调地域，即自己的家乡。正是性格使然，当看到越来越多的黎族年轻人已经不

热衷唱黎歌了，她感到一种责任：“黎族文化正在丢失，许多年轻人对黎族文化不感兴趣了，不喜欢学黎族歌，他们都唱流行歌曲。”

黄清妍的恐慌并非空穴来风，很快，她便意识到，一旦还会唱黎歌的老人去世，这些歌曲就会随之失传。这种担忧更让黄清妍感觉到收集整理黎歌的紧迫性，她认为这件事迫在眉睫，意义重大。黄清妍说：“作为黎族人，能将黎族的文化能传承下来，以歌曲的形式分享给大家，是件非常好的事情。我们黎族文化有着很深的含义，比如，教育歌或者团结歌，会教你如何做人，才能跟人家融合起来。”

为了更好地推广黎歌，2009年，黄清妍开始创作歌曲，并集结成册，有了自己创造的“歌本”。有了“歌本”，离梦想就近了许多。2011年，黄清妍开始着手参加歌唱比赛。

为了参加2014年首届海南方言歌曲创作演唱大赛，黄清妍与来自乐东的张吉辉、龙新，组建了一支黎歌团队——翩哈组合。他们三人是翩哈组合的原始成员，现如今，翩哈组合又多了一位新成员黄婷，共四人。据翩哈组合成员黄婷介绍：“翩哈的翩是指非常好的老朋友、世交，哈则指我们，合起来的意思是我们的好朋友。”

“我们都爱‘zhong wen’，‘zhong wen’是‘唱黎歌’在黎语中的发音，就是唱黎歌的意思”，黄婷热情地向记者介绍。她还告诉记者，翩哈组合的成员都是一群热爱黎歌的黎家人。

护“短”自己的作品

黎歌是翩哈组合的凝聚力，将黎歌发扬光大他们的共同心愿。平时，他们四人或有自己的工作，或有自己的农活。有比赛、有节目了，他们才“变身”为歌手。

为什么不做职业歌手呢？“唱黎歌养活不了自己”，黄婷与黄清妍异口同声地回答。因此，限于现实问题，参加比赛成为他们推广黎歌最主要的途径之一。

然而，每每参加比赛，黄清妍和她的翩哈组合都会面临一个难题——自己创作的黎歌会被改编。现行的音乐大多有

标准与规定，“原生态的歌曲一直在被改造，比如有要定拍，前后要有呼应。这样古老的旋律就会被破坏掉，变得很死板”，黄清妍说。

采访中，黄清妍一边反复示范改编前后的黎歌，一边告诉记者，“黎歌是自然发挥，虽然旋律一样，发挥也可能不一样，唱给不同的人，会是不同的心情，唱出来的感觉就不一样”。然而，用流行的标准来看，“尾音要被切断”，不切断，就不能参加比赛。

令人惊讶的是，看起来柔顺老实的黄清妍竟然选择拒绝妥协，宁可不参加比赛，也不愿意别人改编自己的黎歌。她认为，老一辈的人把黎歌传下来，我们就要将此传下去，改了，那就不是黎歌的味道了。“黎歌有独特的气息，用怎样的气，发怎样的音，这都是老人传下来的”，黄清妍一边摸着胸口演示，一边向记者介绍。

黄清妍是幸运的，她的拒绝妥协并没有堵死她的路。凭着一股韧劲，她创作的作品《贵在热情》、《干杯吧，朋友》曾荣获2012年海南黎族苗族祝酒歌征集作品采用奖。

在此之前，海南省民族宗教事务委员会的工作人员彭桂荣，难以相信一个只念过小学、不识五线谱的黎族农村女子居然能创作黎歌。于是，他花了三个月的时间，多次跑到五指山市，调查核实黄清妍是不是海南人、是不是黎族人以及这些黎歌是不是原创作品。彭桂荣告诉记者，市级非物质文化遗产传承人有很多，但是，既能创作又能表演的传承人，则少之又少。

黄清妍正是从这个“少之又少”中脱颖而出。

2015年，通什镇推荐她为五指山市民歌非物质文化遗产传承人。

2016年1月7日，全省民间文艺家庆祝年会的日子。这一天，黄清妍终身难忘，她以黎族民歌的传承人身份获得“2015年海南省优秀民间艺术家”称号。

2015年是黄清妍的丰收年。那以后呢？黄清妍告诉记者，她希望可以参与进“民歌进校园”的活动中去，将海南黎歌进一步发扬光大。■



黄清妍在歌唱 飞一扬 摄